

544548-2026 - Kompetizzjoni

**Il-Ġermanja – Xogħlijiet għall-kostruzzjoni kompluta jew parzjali max-xogħol ta' l-inġinerija ċivili
– Wasserwerk Wildpark - Ersatzneubau Filterhalle - LOS 1 Ingenieurbau + LOS 2**

Verfahrenstechnik

OJ S 150/2026 06/08/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Xogħlijiet

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Energie und Wasser Potsdam GmbH

Email: beate.warnst@ewp-potsdam.de

Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika

Attività tal-awtorità kontraenti: Affarijiet ekonomiċi

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Wasserwerk Wildpark - Ersatzneubau Filterhalle - LOS 1 Ingenieurbau + LOS 2

Verfahrenstechnik

Deskrizzjoni: Das Wasserwerk Wildpark Potsdam (Betreiber: Energie und Wasser Potsdam GmbH) dient der Trinkwasseraufbereitung und -versorgung im Raum Potsdam. Im Zuge der Modernisierung der Aufbereitungsanlage soll die bestehende offene Filterhalle durch eine neue zweistufige geschlossene Filterhalle (Druckfilteranlage) ersetzt werden. Der mittlere Gebäudeteil (offene Filterhalle, Baujahr 1930er Jahre) wird abgebrochen. Der Ersatzneubau entsteht zwischen den verbleibenden Bestandsgebäuden der geschlossenen Filterhalle und dem Maschinenhaus, die während der gesamten Baumaßnahme im laufenden Betrieb bleiben müssen. Die Gesamtmaßnahme besteht aus mehreren Vergaben. Es wurden vorbereitende Maßnahmen und eine temporäre Aufbereitungsanlage bereits veröffentlicht/vergeben. Die Hauptmaßnahme besteht aus der vorliegenden Vergabe (Los 1 Ingenieurbau und Los 2 Anlagentechnik) sowie einer weiterer Vergabe für die EMSR Technik, die zu einem späteren Zeitpunkt veröffentlicht werden soll. Aufgabe ist die Ablösung der offenen Filteranlage durch eine zweistufige, geschlossene Filteranlage bei gleichzeitiger Erhöhung der Aufbereitungskapazität. Die neue Aufbereitungsanlage - der neue Teilstrom bzw. die neue Aufbereitungsstraße - ist für die folgenden Durchflussmengen ausgelegt: $Q_{h,max} = 280 \text{ m}^3/\text{h}$ $Q_{h,mittel} = 250 \text{ m}^3/\text{h}$ ($5.500 \text{ m}^3/\text{d}$ über 22 h/d) Dabei ist zu beachten, dass der perspektivische Bedarf dieser Straße von bis zu $5.500 \text{ m}^3/\text{d}$ nur für wenige Wochen im Jahr anfällt. In der Regel wird die Anlage mit einer Grundlast von ca. $200 \text{ m}^3/\text{h}$ betrieben. Das Vorhaben ist während des laufenden Betriebs zu realisieren. Die Baumaßnahmen sind daher so zu planen und durchzuführen, dass die benachbarte, bestehende geschlossene Filteranlage weiterhin in Betrieb bleiben kann. Die geplanten Maßnahmen sind in drei BauLOSE unterteilt und umfassen im Wesentlichen folgende Leistungen: Los 1 - Ingenieurbau: Rückbau des gesamten mittleren Gebäudeteils des Wasserwerks mit den offenen Filterbecken und der Reinwasserkammer und statische Sicherung angrenzender Bestandsbauten. Errichtung des Ersatzneubaus an gleicher Stelle. Los 2 - Wassertechnische Ausrüstung: Druckfilteranlage zur Wasseraufbereitung

(Enteisening und Entmanganung) einschließlich Oxidation mit Luftsauerstoff sowie zugehöriger Rohr- und Spültechnik Los 3 - EMSR-Technik: in dieser Ausschreibung nicht relevant

Identifikatur tal-proċedura: a9aa90b9-9429-4f4c-ac5c-708a1f8e8e6c

Identifikatur intern: 260730_EWP_BW_08

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45200000 Xogħlijiet għall-kostruzzjoni kompluta jew parzjali max-xogħol ta' l-inġinerija ċivili

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45240000 Xogħol tal-kostruzzjoni għal proġetti ta' l-ilma, 45220000 Xogħlijiet ta' l-inġinerija u xogħolijiet tal-kostruzzjoni, 45232430 Xogħol għat-trattament ta' l-ilma, 45240000 Xogħol tal-kostruzzjoni għal proġetti ta' l-ilma, 45252120 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma, 45252126 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma tax-xorb, 65120000 L-operat ta' l-impjant tal-purifikazzjoni ta' l-ilma, 65130000 Operat tal-fornimenti ta' l-ilma

2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Wasserwerk III, Werderscher Damm 19

Belt: Potsdam

Kodiċi postali: 14471

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Informazzjoni addizzjonali: Weitere Information entnehmen Sie bitte den Vergabeunterlagen.

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Informazzjoni addizzjonali: #Bekanntmachungs-ID: CXP9YAAHJA1# Fragen zur Ausschreibung sind bis zum 02.09.2026 über die Vergabeplattform des Landes Brandenburg einzureichen, damit eine fristgerechte Beantwortung noch erfolgen kann. Später eingehende Fragen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Baži legali:

Direttiva 2014/24/UE

vob-a-eu -

2.1.5. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom offerent wieħed jista' jissottometti offerti: 2

Termini tal-kuntratt:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom jistgħu jingħataw kuntratti lil offerent wieħed: 2

2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Avviż, Dokument tal-Akkwist

Ksur tal-obbligi stabbiliti skont raġunijiet ta' esklużjoni purament nazzjonali:

Parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali:

Reati terroristiċi jew reati marbuta ma' attivitajiet terroristiċi:

Hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu:

Frodi:

Il-korruzzjoni:

Thaddim tat-tfal u forom oħra ta' traffikar tal-bnedmin:

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tat-taxxi:

Ksur tal-obbligu relatat mal-ħlas tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali:
Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi ambjentali:
Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi soċjali:
Ksur tal-obbligi fl-oqsma tal-liġi tax-xogħol:
Insolvenza:
Assijiet amministrati minn likwidatur:
L-attivitajiet kummerċjali huma sospiżi:
Sitwazzjoni analoga bħal falliment skont il-liġi nazzjonali:
Imġiba professjonali serjament ħażina:
Ftehimiet ma' operaturi ekonomiċi oħrajn li għandhom l-għan li jikkawżaw distorsjoni tal-kompetizzjoni:
Kunflitt ta' interess minħabba l-partecipazzjoni tiegħu fil-proċedura ta' akkwist:
Involvement dirett jew indirett fit-tnejn ta' din il-proċedura ta' akkwist:
Terminazzjoni bikrija, danni jew sanzjonijiet komparabbli oħra:
Dikjarazzjoni falza, informazzjoni moħbija, ma setgħux jiġu pprovduti d-dokumenti meħtieġa jew inkisbet informazzjoni kunfidenzjali ta' din il-proċedura:

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: LOS 1 - Ingenieurbau

Deskrizzjoni: Aufgabe ist die Ablösung der offenen Filteranlage durch eine zweistufige, geschlossene Filteranlage bei gleichzeitiger Erhöhung der Aufbereitungskapazität. Die neue Aufbereitungsanlage - der neue Teilstrom bzw. die neue Aufbereitungsstraße - ist für die folgenden Durchflussmengen ausgelegt: $Q_{h,max} = 280 \text{ m}^3/\text{h}$ $Q_{h,mittel} = 250 \text{ m}^3/\text{h}$ ($5.500 \text{ m}^3/\text{d}$ über 22 h/d) Dabei ist zu beachten, dass der perspektivische Bedarf dieser Straße von bis zu $5.500 \text{ m}^3/\text{d}$ nur für wenige Wochen im Jahr anfällt. In der Regel wird die Anlage mit einer Grundlast von ca. $4.800 \text{ m}^3/\text{d}$ betrieben. Das Vorhaben ist während des laufenden Betriebs zu realisieren. Die Baumaßnahmen sind daher so zu planen und durchzuführen, dass die benachbarte, bestehende geschlossene Filteranlage weiterhin in Betrieb bleiben kann. Die geplanten Maßnahmen sind in drei Baulose unterteilt und umfassen im Wesentlichen folgende Leistungen: Los 1 - Ingenieurbau: Rückbau des gesamten mittleren Gebäudeteils des Wasserwerks mit den offenen Filterbecken und der Reinwasserkammer und statische Sicherung angrenzender Bestandsbauten. Errichtung des Ersatzneubaus an gleicher Stelle. Los 2 - Wassertechnische Ausrüstung: Druckfilteranlage zur Wasseraufbereitung (Enteisenung und Entmanganung) einschließlich Oxidation mit Luftsauerstoff sowie zugehöriger Rohr- und Spültechnik Los 3 - EMSR-Technik: in dieser Ausschreibung nicht relevant

Identifikatur intern: LOS 1

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45200000 Xogħlijiet għall-kostruzzjoni kompluta jew parzjali max-xogħol ta' l-inġinerija ċivili

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45220000 Xogħlijiet ta' l-inġinerija u xogħolijiet tal-kostruzzjoni, 45220000 Xogħlijiet ta' l-inġinerija u xogħolijiet tal-kostruzzjoni, 45240000 Xogħol tal-kostruzzjoni għal proġetti ta' l-ilma, 45252120 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma, 45252126 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma tax-xorb, 65120000 L-operat ta' l-impjant tal-purifikazzjoni ta' l-ilma, 65130000 Operat tal-fornimenti ta' l-ilma

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Wasserwerk III, Werderscher Damm 19

Belt: Potsdam

Kodiċi postali: 14471

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Informazzjoni addizzjonali: Weitere Information entnehmen Sie bitte den Vergabeunterlagen.

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien: 2 Snin

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata:

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): Ie

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): Ie

Informazzjoni addizzjonali: LOS 1 + LOS 2: Leistungszeitraum: 4. Quartal 2026 - 4. Quartal 2028

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż, Dokument tal-Akkwist

Kriterju: Rekwiziti ekonomiċi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt Eigenerklärungen zur Eignung nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt Eignungserklärung auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt Eigenerklärung ist erhältlich mit den Ausschreibungsunterlagen.

Einzureichende Unterlagen: - Angabe zum Insolvenzverfahren und Liquidation (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen) - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur Sozialversicherung (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen) - Umsatz der letzten drei Geschäftsjahre für vergleichbare Leistungen (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen) - Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung einer Versicherungsgesellschaft mit Sitz in der durch Vorlage der Kopie des Versicherungsscheins oder einer Bestätigung der Versicherung

Kriterju: Miżuri biex jiżguraw il-kwalità

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Für LOS 1: Nachweis DVGW GW301 W2 st ge gfk, Fachbetrieb nach WHG

5.1.10. Kriterji tal-għoti

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Angebotspreis - LOS 1

Deskrizzjoni: Das Angebot mit dem niedrigsten Angebotspreis erhält den Zuschlag.

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Ordni ta' importanza

Numru tal-kriterju għall-għoti: 1

Ġustifikazzjoni għan-nuqqas ta' indikazzjoni tal-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-kriterji tal-għoti: Für dieses Los wird ausschließlich der Angebotspreis als Zuschlagskriterium mit einer Gewichtung von 100 % herangezogen. Da keine weiteren Zuschlagskriterien bewertet werden, ist eine Gewichtung einzelner Kriterien nicht erforderlich. Die Angebotswertung erfolgt daher anhand einer Rangfolge der wertbaren Angebote, wobei das Angebot mit dem niedrigsten Angebotspreis den ersten Rang erhält und den Zuschlag erhält.

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 02/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YAAHJA1/documents>

Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YAAHJA1>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YAAHJA1>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Permissa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Permissa

Deskrizzjoni tal-garanzija finanzjarja: Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme zu leisten, sofern die Gesamt-Auftragssumme (EWP GmbH und NGP GmbH) mindestens 250.000,- Euro ohne Umsatzsteuer beträgt. Die für Mängelansprüche zu leistende Sicherheit beträgt 3 v.H. der Auftragssumme einschl. erteilter Nachträge. Die Verjährungsfrist für die Mängelansprüche beträgt 4 Jahre nach Schlussabnahme für Bauwerk / Bauleistungen, beginnend mit dem Tag der Abnahme.

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 09/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 65 Jiem

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, xi dokumenti neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu pprezentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: gemäß FB 211 EU sowie FB 216

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 09/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Post: virtuell Vergabemarktplatz Brandenburg

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Bietergemeinschaften sind zugelassen. Sie müssen gesamtschuldnerisch haften und einen bevollmächtigten Vertreter benennen.

Bietergemeinschaften haben mit dem Angebot eine von allen Mitgliedern unterzeichnete Erklärung (Bietergemeinschaftserklärung) abzugeben, - in der alle Mitglieder mit Namen und Adressen benannt sind, - in der ein bevollmächtigter Vertreter bezeichnet ist, - wonach der bevollmächtigte Vertreter die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber im Vergabeverfahren und für den Fall der Auftragserteilung bei der Vertragsdurchführung rechtsverbindlich vertritt, - mit der die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall erklärt wird, - wonach alle Mitglieder als Gesamtschuldner haften.

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

Arranġament finanzjarju: Abschlagszahlungen und Schlußrechnung nach VOB Es werden Abschlagszahlungen nach Baufortschritt / Leistungsstand, geprüftem Aufmaß sowie Eingang der prüffähigen Rechnung gewährt. Die Schlusszahlung erfolgt nach mängelfreier Schlussabnahme, bestätigtem Aufmaß, Schlusssdokumentation und Eingang der prüffähigen Schlussrechnung. Bei Verzug der Termine behält sich die EWP GmbH die Berechnung einer Vertragsstrafe vor (je Werktag 0,2% des Bestellwertes, maximal 5% der Schlussrechnungssumme).

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u riežami

Organizzazzjoni tar-riežami: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-riežami: Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Im Übrigen sind Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Ein Nachprüfungsantrag ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der zuständigen Vergabekammer zu stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Die o.a. Fristen gelten nicht, wenn der Auftraggeber gemäß § 135 Absatz 1 Nr. 2 GWB den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist. Setzt sich ein Auftraggeber über die Unwirksamkeit eines geschlossenen Vertrages hinweg, indem er die Informations- und Wartepflicht missachtet (§ 134 GWB) oder ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, kann die Unwirksamkeit nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als sechs Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union (§ 135 GWB).

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Energie und Wasser Potsdam GmbH

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie
Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni: Energie und Wasser Potsdam GmbH

5.1. Lott: LOT-0002

Titlu: LOS 2 - Verfahrenstechnik

Deskrizzjoni: Aufgabe ist die Ablösung der offenen Filteranlage durch eine zweistufige, geschlossene Filteranlage bei gleichzeitiger Erhöhung der Aufbereitungskapazität. Die neue Aufbereitungsanlage - der neue Teilstrom bzw. die neue Aufbereitungsstraße - ist für die folgenden Durchflussmengen ausgelegt: $Q_{h,max} = 280 \text{ m}^3/\text{h}$ $Q_{h,mittel} = 250 \text{ m}^3/\text{h}$ ($5.500 \text{ m}^3/\text{d}$ über 22 h/d) Dabei ist zu beachten, dass der perspektivische Bedarf dieser Straße von bis zu $5.500 \text{ m}^3/\text{d}$ nur für wenige Wochen im Jahr anfällt. In der Regel wird die Anlage mit einer Grundlast von ca. $4.800 \text{ m}^3/\text{d}$ betrieben. Das Vorhaben ist während des laufenden Betriebs zu realisieren. Die Baumaßnahmen sind daher so zu planen und durchzuführen, dass die benachbarte, bestehende geschlossene Filteranlage weiterhin in Betrieb bleiben kann. Die geplanten Maßnahmen sind in drei Baulose unterteilt und umfassen im Wesentlichen folgende Leistungen: Los 1 - Ingenieurbau: Rückbau des gesamten mittleren Gebäudeteils des Wasserwerks mit den offenen Filterbecken und der Reinwasserkammer und statische Sicherung angrenzender Bestandsbauten. Errichtung des Ersatzneubaus an gleicher Stelle. Los 2 - Wassertechnische Ausrüstung: Druckfilteranlage zur Wasseraufbereitung (Enteisung und Entmanganung) einschließlich Oxidation mit Luftsauerstoff sowie zugehöriger Rohr- und Spültechnik Los 3 - EMSR-Technik: in dieser Ausschreibung nicht relevant

Identifikatur intern: LOS 2

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45200000 Xogħlijiet għall-kostruzzjoni kompluta jew parzjali max-xogħol ta' l-inġinerija ċivili

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 45220000 Xogħlijiet ta' l-inġinerija u xogħolijiet tal-kostruzzjoni, 45220000 Xogħlijiet ta' l-inġinerija u xogħolijiet tal-kostruzzjoni, 45240000 Xogħol tal-kostruzzjoni għal proġetti ta' l-ilma, 45252120 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma, 45252126 Xogħol ta' kostruzzjoni ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma tax-xorb, 65120000 L-operat ta' l-impjant tal-purifikazzjoni ta' l-ilma, 65130000 Operat tal-fornimenti ta' l-ilma

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Wasserwerk III, Werderscher Damm 19

Belt: Potsdam

Kodiċi postali: 14471

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Informazzjoni addizzjonali: Weitere Information entnehmen Sie bitte den Vergabeunterlagen.

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien: 2 Snin

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Partecipazzjoni riżervata:

Il-partecipazzjoni mhijiex riżervata.

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): Ie

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): le
Informazzjoni addizzjonali: LOS 1 + LOS 2: Leistungszeitraum: 4. Quartal 2026 - 4. Quartal 2028

5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż, Dokument tal-Akkwist

Kriterju: Rekwiżiti ekonomiċi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gem. Formblatt Eigenerklärungen zur Eignung nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt Eignungserklärung auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt Eigenerklärung ist erhältlich mit den Ausschreibungsunterlagen.

Einzureichende Unterlagen: - Angabe zum Insolvenzverfahren und Liquidation (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen) - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur Sozialversicherung (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen) - Umsatz der letzten drei Geschäftsjahre für vergleichbare Leistungen (mit dem Angebot mittels Eigenerklärung vorzulegen) - Nachweis einer Betriebshaftpflichtversicherung einer Versicherungsgesellschaft mit Sitz in der durch Vorlage der Kopie des Versicherungsscheins oder einer Bestätigung der Versicherung

Kriterju: Miżuri biex jiżguraw il-kwalità

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Für LOS 2: Nachweis Fachbetrieb nach WHG und Qualifikation Inbetriebnahmeingenieur, siehe FB 227

5.1.10. Kriterji tal-ghoti

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Angebotspreis - LOS 2

Deskrizzjoni: Preis (Wertungssumme einschl. evtl. Wartungskosten) entsprechend "227 Anlage_LOS2" Grundlage der Punktebewertung für das Zuschlagskriterium Preis: Für die Angebotsbewertung wird eine Punkteskala von 0 bis 10 Punkte festgelegt. 10 Punkte erhält das Angebot mit der niedrigsten Wertungssumme. 0 Punkte erhält ein Angebot mit dem zweifachen der niedrigsten Wertungssumme. Alle Angebote darüber erhalten ebenfalls 0 Punkte. Die Punktebewertung für die dazwischen liegenden Preise erfolgt über eine lineare Interpolation mit drei Stellen nach dem Komma. Das Zuschlagskriterium Preis wird mit 80% gewichtet. Ermittlung der Gesamtpunktezah für jedes Angebot: Für jedes in der Angebotsanforderung benannte Kriterium wird eine Punktezah durch Multiplikation des v.H. Satzes des Zuschlagskriteriums mit den im Rahmen der Angebotsbewertung für das jeweilige Angebot festgelegten Punkten ermittelt (z.B.: Der Mindestbieter erhält 10 Punkte, das Zuschlagskriterium Preis wird mit 80% gewichtet. Die Punktezah des Mindestbieters beträgt somit 800). Die Gesamtpunktezah aller Kriterien eines Angebotes entscheidet über die Rangfolge.

Kategorija tal-kriterju tal-ghoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 80

Kriterju:

Tip: Kwalità

Isem: Qualifikation Inbetriebnahmeingenieur - LOS 2

Deskrizzjoni: Berufserfahrung und Referenzen entsprechend "227 Anlage_LOS2" Grundlage der Punktebewertung für das Zuschlagskriterium Qualifikation Inbetriebnahmeingenieur (Pos. 1.2.50): Die Qualifikation des Inbetriebnahmeingenieurs wird anhand der Berufsjahre und der Projektreferenzen bewertet. Als Nachweis sind Referenzblätter mit Projektbezeichnung, Auftraggeber, PLZ-Ort und Beschreibung der ausgeführten Leistungen vorzulegen. Die Punkte für die Berufsjahre werden wie folgt vergeben: Punktzahl Bieter $X = (\text{Anzahl Berufsjahre} \times \text{Höchste Anzahl Berufsjahre}) \times 10$ Die Punkte für die Referenzen werden wie folgt vergeben:
10 Punkte: > 3 Referenzen > 150 m³/h inkl. Inbetriebnahme, Betreiber benannt und prüfbar
8 Punkte: > 3 Referenzen > 100 m³/h inkl. Inbetriebnahme, Betreiber benannt und prüfbar
6 Punkte: 3 Referenzen > 100 m³/h inkl. Inbetriebnahme, Angaben unvollständig (nicht prüfbar)
3 Punkte: 2 Referenzen > 100 m³/h inkl. Inbetriebnahme, Betreiber benannt und prüfbar
0 Punkte: < 2 Referenzen > 100 m³/h inkl. Inbetriebnahme, Betreiber benannt und prüfbar oder Referenzen < 100 m³/h
Das Zuschlagskriterium Qualifikation Inbetriebnahmeingenieur wird mit 20% gewichtet. Ermittlung der Gesamtpunktzahl für jedes Angebot: Für jedes in der Angebotsanforderung benannte Kriterium wird eine Punktzahl durch Multiplikation des v.H. Satzes des Zuschlagskriteriums mit den im Rahmen der Angebotswertung für das jeweilige Angebot festgelegten Punkten ermittelt (z.B.: Der Mindestbieter erhält 10 Punkte, das Zuschlagskriterium Preis wird mit 80% gewichtet. Die Punktzahl des Mindestbieters beträgt somit 800). Die Gesamtpunktzahl aller Kriterien eines Angebotes entscheidet über die Rangfolge.

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (persentaġġ, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 20

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Skadenza biex tintalab informazzjoni addizzjonali: 02/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YAAHJA1/documents>

Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YAAHJA1>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YAAHJA1>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Permessa

Deskrizzjoni tal-garanzija finanzjarja: Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme zu leisten, sofern die Gesamt-Auftragssumme (EWP GmbH und NGP GmbH) mindestens 250.000,- Euro ohne Umsatzsteuer beträgt. Die für Mängelansprüche zu leistende

Sicherheit beträgt 3 v.H. der Auftragssumme einschl. erteilter Nachträge. Die Verjährungsfrist für die Mängelansprüche beträgt 4 Jahre nach Schlussabnahme für Bauwerk / Bauleistungen, beginnend mit dem Tag der Abnahme.

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 09/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 65 Jiem

Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, xi dokumenti neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: gemäß FB 211 EU sowie FB 216

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 09/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Post: virtuell Vergabemarktplatz Brandenburg

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Bietergemeinschaften sind zugelassen. Sie müssen gesamtschuldnerisch haften und einen bevollmächtigten Vertreter benennen. Bietergemeinschaften haben mit dem Angebot eine von allen Mitgliedern unterzeichnete Erklärung (Bietergemeinschaftserklärung) abzugeben, - in der alle Mitglieder mit Namen und Adressen benannt sind, - in der ein bevollmächtigter Vertreter bezeichnet ist, - wonach der bevollmächtigte Vertreter die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber im Vergabeverfahren und für den Fall der Auftragserteilung bei der Vertragsdurchführung rechtsverbindlich vertritt, - mit der die Bildung einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall erklärt wird, - wonach alle Mitglieder als Gesamtschuldner haften.

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

Arrangament finanzjarju: Abschlagszahlungen und Schlußrechnung nach VOB Es werden Abschlagszahlungen nach Baufortschritt / Leistungsstand, geprüftem Aufmaß sowie Eingang der prüffähigen Rechnung gewährt. Die Schlusszahlung erfolgt nach mängelfreier Schlussabnahme, bestätigtem Aufmaß, Schlusssdokumentation und Eingang der prüffähigen Schlussrechnung. Bei Verzug der Termine behält sich die EWP GmbH die Berechnung einer Vertragsstrafe vor (je Werktag 0,2% des Bestellwertes, maximal 5% der Schlussrechnungssumme).

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-rieżami: Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Im Übrigen sind Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Ein

Nachprüfungsantrag ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der zuständigen Vergabekammer zu stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Die o.a. Fristen gelten nicht, wenn der Auftraggeber gemäß § 135 Absatz 1 Nr. 2 GWB den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist. Setzt sich ein Auftraggeber über die Unwirksamkeit eines geschlossenen Vertrages hinweg, indem er die Informations- und Wartepflicht missachtet (§ 134 GWB) oder ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, kann die Unwirksamkeit nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als sechs Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union (§ 135 GWB).

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Energie und Wasser Potsdam GmbH

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni: Energie und Wasser Potsdam GmbH

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Energie und Wasser Potsdam GmbH

Numru tar-reġistrazzjoni: DE138406802

Indirizz postali: Steinstraße 101

Belt: Potsdam

Kodiċi postali: 14480

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Punt ta' kuntatt: Technischer Einkauf (S-E)

Email: beate.warnst@ewp-potsdam.de

Telefown: +493316611616

Indirizz tal-internet: <https://www.ewp-potsdam.de>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tirċievi t-talbiet għall-partecipazzjoni

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Landes Brandenburg beim Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Energie

Numru tar-reġistrazzjoni: t:03318661719

Indirizz postali: Heinrich-Mann-Allee 107

Belt: Potsdam

Kodiċi postali: 14473

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Potsdam, Kreisfreie Stadt (DE404)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: Vergabekammer@MWAE.brandenburg.de

Telefown: +49 331-8661719

Fax: +49 331-8661652

Indirizz tal-internet: <https://mwae.brandenburg.de/de/vergabekammer-nachpr%c3%bcfungsverfahren/bb1.c.478846.de>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

Organizzazzjoni li tipprovdi iktar informazzjoni dwar proċeduri tar-rieżami

8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefown: +49228996100

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

TED eSender

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: d55f182a-363d-4b31-a9ce-01c51737fbe2 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 05/08/2026 11:11:23 (UTC+02:00) Hin tal-Ewropa tal-Lvant, Hin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 544548-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 150/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 06/08/2026